

beseda

Wort. beséjda, glas, ŕhtima. Verbum, vox,
vocabulum.

beseda

Vox, stimm, wort. shtíma, glas, beséjda.

HIPOLIT: Dict. I

, 727

beseda

Predig. pridiga, boshja besedja. fermo,
oratio, Concio, homilia.

HIPOLIT: Dict. II,

beseda

Rede. enu govorjénie, govor, ogóvor, pogúvor, beséda,
govorízhovanie. sermo, oratio, loquela, eloquim.

148

HIPOLIT: Dict. II,

beseda

Scheltwort, Lästerwort. ena fershmájt, sashmága,
nezhást, framóta: shpotlíva, fershmájtna, opravlíva
befséjda. Convicium, probrum, obtrectatio.

bereda

Schwärzwort. ferohmäjtne berjida, bo-
dénha berjida. Dictorium, founna

HIPOLIT: Dict. II, 167

besida

Schmachred. fráhtanie, ozhítanie, frúfhtanie, fer-
shmagovanie, énu fhpotlivu govorjénie, sashmagliva
befséjda.

Calumnia, Convicium, maledictum.

beseda

Fazwort, schimpfwort. (hálkova befséjda,
fhála, norzhia, fershmajt. facetiae, jocus,
nügae, scomma.

beseda

Fides, Glaub, Treu. vjéra, fvejstóba, sta-
novítna risníza, beséjda.

HIPOLIT: Dict. I ,242

beseda

Figura, gestalt, form, Vorbild, schmüzwert.
ftalt, podóba, múdel, ali módel, pild, furn,
prejpodóba, spízh^{av}sta, ali bodézha, grifézhha be-
fséjda.

beseda

Stichwort. éna bodézhá, fersh májtna befséjda: ena
fersh májt, sash mága. scomma, Diacterium.

beseda

Wort gottes. boshja befséjda, svétu písmu.
verbum dei, sacra scriptura.

beseda

Tesera, ein würffel. die losung im Krieg
das wort, die Trey. ein jedes Zeichen. en
búrfel. snáminie na vójski, skus katéru se ti
sholnérji v' mej sábo pofnávajo, ta beséjda,
ta vjérnost. túdi énu sléhernu snáminie.

HIPOLIT: Dict. I

, 665

beseda

Torrens,
oratio quasi torrens fertur. es fliest Ihm ge-
waltig vom mund. ta beséjda nu rýlnu
lipü is ust térhe.

HIPOLIT: Dict. I, 672

besedia

Vah. oha, oder boz: ist ein wort der Verwunde-
rung, oder freud. ah, jei. éna befséjda tiga
zhúdenia, ali vefsélja.

HIPOLIT: Dict. I , 693

beseda

Trifyllabus, das drey sylben hat. katéru imá
tri sýlabe: ali befséjda s'tréjmi ífrézhki.

HIPOLIT: Dict. ! , 684

beseda

Словами, wort: словами. beseda: imně
éne rízhij: iměnoválna beseda, imě-
nováníe.

HIPOLIT: Dict. I, 723

beseda

Vocabulum, ein namm, ein wort. énu immè, éna
befséjda. immutare vocabula. die nammen Verändern.
te imména premeníti.

bereda

das Heilige Schrift. fvetu pifmu, boshja be-
fsejda, biblia. Scriptura sacra, biblia, fa-
crae literae, facrorum fcriptorum monumenta.

HIPOLIT; Dict. II, 170

bereda

Twypis,

tupe verbum. est mürter Łob. ena nestrámma
heséjda, nespodóbnu Plafánič.

HIPOLIT: Dict. I, 689

beseda

Verbum, wort, sprichwort. beséjda, ali
beséda. pripúvist.

HIPOLIT: Dict. I, 702

beseda

Spruch, rede. enu rezhénie, modra pripúvíst,
befséjda, ali pèrgliha, en poglavítì navuk.
Dictum, sententia, verbum, Axioma.

Beseda

Spraach, Zung, rede.govorjénie, befséjda, jésik,
řhpraha.sermo, loquela, locutio, lingua.

beseda

Speywort, gespött. ťhpotliva beťséjda, saťhpótanie,
sashmáganie: ťméjťhna, ali ťhálkova beťséjda.
Cavillum, Cavillatio, dieterium ťcomma.

beseda

Urtheil, meinung, spruch. s'odba, resl'ozhik,
mánenga, modru rezhénie, pripúvíst, modra
befséjda. iudicium, sententia, arbitrum.

beseda

Gottes wort, die heilige schrift. bóshja befséjda,
svétu písmu. Verbum Dei, scriptura sacra,
sacrae literae.

beseda

Zuckerwort. sladka, medéna, ali zudréna
beséjda, sladkú govorjénie, milovánie,
radovánie, perlisovánie. mellitum ver-
bum, blanditiæ.

HIPOLIT: Dict. II, 247

beseda

Spizwort, stichwort. fhpizhasta, bodézha, grénka
beséjda. Aculeus.

beseda

Spázle, spázwort. ena fershmajtna, framótna
berséjda. Cavillum.

HIPOLIT: Dict. II, 180

beseda

Dreuwort, dreuung. shugajózha befséjda, shú-
ganîe, priténîe, grosénîe. minae, minatio,
comminatio.

HIPOLIT; Dict. II, ⁴²

beseda

Hem. ein wort eines Zornigen. hej, befséjda
éniga serdítiga.

beseda

Ha, hahe. ein wort des gelächters. ha,ha,ha.
éna befséjda tiga smejha.

HIPOLIT: Dict. I, 265

beseda

Veri-verbium, waerwoord. rionixhna beséjda.

beseda

Praedicatum, sagwort, das von einem andern geredt wird. énu imeè, ali befséjda, katéra se od tìga drúfiga govory inu rézhe. túdi énu fti-májne, dóber glafs od éniga.

beseda

Adagium, gemeines sprichwort. gmajn govorenje,
navadna beseda, pripoved.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

beseda

Acyrologia, čiže nihto eigentliho red. enu
nespodobnu govorenje, krivu
sastopnu besedje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 90

beseda

Ah. Interjection. Ah em word eines betrübten. Ah, -oh.
beséjda éwiga sháloftniga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

beseda

Ironia, ein spottrede, da man das widerspiel
verstehet. énu shpotlívu govorjéine, skus ka-
tému sé da kaj nápižhniga fastopíti: sasramlíva
nápiž fastoplíva beséjda.

beseda

Salfus,
dictum salfum. schimpfwort. éna skáldove
beséjda.

HIPOLIT: Dict. I, 582

beseda

Somma, schmizwort, speywort, stichwort. ena
ferfhmájtna befséjda, éna fe[r]fhmàjt, éna fa-
fhmága. túdi énu bodézhe govorjénie.

beseda

Nota, Nota, ein Zeichen. ónu fnáminie, famér-
kajne. Buchstab. zhérka. abgekürztes wort.
okrázhena, ali neispífsana befséjda. schand,
Vnehr. shpot, sramóta, nezhàst. Musicalische
Noten. Nôte per múfiki.

beseda

Emphaticus, ut Emphatica vox. nachdruckwort.
ena sdavna, kraftna shtima ali befsejda

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 213

beseda

Sententia, Meinung. Urteil. ein spruch. mánenga,
shtimájne. sódba resója, obsójenje, reflózhik.
módru ^zrehéjne, módra befséjda, pámetnu govorjénie,
pergliha, návuk, ali pripúvist.

beseda

Excido,

Excidit mihi verbum ex ore. dieses wort
ist ~~wort~~ mir entgangen. ta besjeda mi je
s' vuf vufkla'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 225

beseda

Epitheton, bylegwort. ena perštáulena
beséjida.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 216

beseda

Consideratus,
consideratissimum verbum. est well bedachtes wort.
enar dobru spremishlena besejda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 138

beseda

Dictorium, schmüzwort, fazwort. ena fmejfhna
ali fhálkova befséjda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,186

beseda

Dictio, ein rede, ein worte. enu govorjé-
nie, pogúvor, rezhénie, befséjda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,186

beseda

Copula, ein band. ena savésa, pervésa. ein
füegewort. ena sveshlíva befséjda.

beseda

Dictum, ein red, wort, spruch. enu govorjénie,
befséjda, pripúvíst.

beseda

Contradictum, schwachwort des widersacher.
ena fershmajtna besjeda tiga supernika.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 145

beseda

Capitalis,
voc capitalis. straffwürdiges wort. schräffenge
wrejdna besjida.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

beseda

Fallo,

fallere fidem. nicht glauben halten. viéro
nederfháti, befsèjdi fallíti, oblúbe nedostá-
ti.

beseda

Carilla, spottwort. spottliva beséjda,
fershuáj's.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

beseda

Calumnia, falsche suered, Verleumdung. fer-
shnájť, sashmága, fershshájťna befséjda, fershshájť-
ťnu govorjénie, sashsháglina befséjda.

beseda

Benedictum, ein guettes, oder freundliches
wort. ena dobra inu priasniva besédja.

Beseda

Metaphora, ist ein art Zureden, da ein wort von seiner eigentlichen deutung auf ein andere gezogen wird. en vířha govoríti, kir se éna befséda od svójga lástniga na en drúgi řastópik pustý vléjzhi.

beseda

Loquela, Rede, wort. govorjénie, beséjda,
fgovórszhina, fgovórnost.

HIPOLIT: Dict. I

, 348

beseda

Maledictio, schmachwort, fluch, böse Zured.
feršhmájtna befséjda, klétva, preklinájne,
řavószhejne, řarotéjne, ozhítajne, řrúřtajne,
řařhmágajne.

beseda

Significatio,
aliena verbi significatio. ein fremde wort be-
deutnus. ena nefnána fastópnost te beséjde.

Beseda

Retractatio, änderung, widersprechung. premi-
nějne, odpovídajne, súper rezhějne, našaj jemlėjne,
ali našaj všetje te beséjše, túdi s'nov glýhenga.

beseda.

Trépis, Zertheilung eines worts. resdiléjine
ene besséide.

HIPOLIT: Dict. I, 670

beseda

Profodia, der Thon eines Jeden worts. dolg
ali krátek glafs éne sléherne befséjde.

beseda

^krediger, predicant. pridigar, osnanovaviz,
boshje befséjde. Ecclesiastes, Concionator,
praeco Evangelij : promulgator verbi dei.

HIPOLIT; Dict. II.

beseda

Nom. word. In word. ad besede do besede.
verbum e verbo: de verbo ad verbum: tot
tisdem verbis, iisdem verbis.

HIPOLIT: Dict. II, 266

2

beseda

Widerruff. beséjide našaj vséjé, preklix,
preklixante. palinodia, revocatio.

HIPOLIT: Dict. II, 260

beseda

Verbum,
verbum verbo reddere. Von wort zu wort
übersetzen. od beséde do beséde
prestaviti.

HIPOLIT: Dict. I

beseda

Verbum,

Ad verbum. Von wort Zu wort. od beséde
do beséde.

HIPOLIT: Dict. I. 702

beseda

Verbalis, Vom wort herrührend. od ene
beséjde prideórke.

HIPOLIT: Dict. I. 702

beseda

Transfere,

ad verbum transferre. Von wort zu wort übersetzen.
od beséjide do beséjide prestávití.

HIPOLIT: Dict. I, 678

beseda

Glofsema, auslegung eines worts das schwer
zuverstehen ist. islága éne befséjde, katéra
je teshkù fastoplíva.

beseda

Ampullor, Stolz sepu, prächtig word brauchen.
vshajten, prevseten, naprihnen biti, offertnu,
vshajtnu govorit'i, vshajtne besjeda vnu
dajati, nivrati.

beseda

Amatorius,
amatorius ferus. Quellwörterb. red. salublen
gouvernement, salublene besede.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 32

beseda

Amarus,

dieta amara. bittere most. grande besejde.

beseda

Aberro,
aberrant iiter ꝥ orationes. die reden stimmen
nicht überein. te bisejde ꝥ nesglyhaja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

beseda

Apocope, abschneidung eines worts am end.
odrešanie one besjede na Rowcu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prebis), 41

beseda

Apostrophus, ein Zeichen zu end des worts gesetzt).
enu suāminje d'Roza besējde poštavlenu).

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 142

beseda

Appendo:

appendere verba. die wort erwegen. beséjide pre-
téhatai, prenipliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 43

beseda

Aphoresis, abstrahierung eines buchstaben oder silben
von anfang des worts. odterganje eniga bingstabe
ali sylabe od sarkétra ene beséjde: konér
pone pro Depone.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

beseda

Articula,

articulare verba. die wort deutlich aussprechen.

te besèjide sastopljiva inu xhiŝku nun
isrèxhi, isgovoriti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 51

bereda

Ad,
ad verbum. Vom wort zu wort. od beséjde do
beséjde.

HIPOLI: Dict. I. (Prepis) ,10

beseda

Ad,
ad verbum. Vom wort zu wort. od besejda do
besejda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 70

Beseda

Accentus, der rechte thou eines worts. en pravi
glas ene besejda, kir se dolgu cali bratru
saberu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

beseda

Aculeus,
Contumeliosum aculei: schwachw. fershmajtuo
befsejde, fershmajti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 10

beseda

Acroama, Kurzweilige red. xhaxakratue go.
vojénie, lufhtue fhálkove besejde.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 9

beseda

Palinodia, wideruff. en preklíz, énu preklí-
zajne, nařaj vřetjè éne beséjde.

HIPOLIT: Dict. I , 426

basda

Juro,
in verba alicuius jurare. sich steiff an eines
wort halten. se mozhnù inu stanovítnu enájga
befséjde derfháti.

beseda

Affanica, vnutre redca, Murraupossea. nenúvne
beséjde, nenúvnu govarjénie, norrbje,
zhenharye, faflarye.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21

beseda

Edisco,
ediscere ad verbum. vom wort zu wort aus-
wendig lehren. je od befrejde do befrejde
svoj vrhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 204

beseda

Confabrador,
originem vocabili confabricatus est. er hat
des worts Vrsprung erfunden. on je te befséjde
sazhétik snešhil.

beseda

Emphafis, nachtruck. muzh inu kraft éniga
govorjénia, sdavnoft ene befséjde.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,213

beseda

Etymon, Vrsprung eines worts. fverik ali
fazhétik éne befséjde, ishòd, odskòk ene
befséjde.

beseda

Etymologicus, zur wortdeutung gehörig. k'res-
lági ene beséjde potréjben.

beseda

Etymologia, Vrsprung eines worts, wortdeutung.
sverik, odskózhek, sazhétik ene beséjde: tudi
reslága inu saftópnoft ene beséjde.

beseda

Exprimo,

exprimere verbum, verbo, verbum de verbo,
ad verbum de graecis aliquid. vom wort
zu wort verdolmetschen. ad beséjde do
beséjde reflágoti, tolmárhóti, prebeséjditi.

HIPOLIT: Dict. I., 228

beseda

Compos,
 componere dicta cum factis. wort und werck gegen
 einander halten. besjéde inu djanie spruti derohati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 122

beseda

Blandiloquus, der liebliche vnd anmüthige wort
redet. katéri lubesníve inu peršérzhne befséjde
govory: oflásnu sgovórn, fladku govorézh.

beseda

Blanditiae, schmeichelwort. Gmájhlerske inu
oflásne beséjde.

bereda

Balbutio, stamlen, staglen. fhlekedráti, keklá-
ti, jézati, jezláti: gogniati, berséjde satésati.

beseda

Coagmento,
coagmentare verba verbis. die wort aneinander
heften. bessejide eno na drugo obějsiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 105

beseda

Cassus,
cassa rerum verba. word ohne werkh. besejde
pres djanica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 85

beseda

Cognatus,
vocalula cognata rebus. wörter sind ähnlich
denen sachen. beséjda so enáre rísléjny.

beseda

Solocifmus, vnrechte wortfügung: fehler. en
fállar v'goverjéniu, en pregréjshik v'éni beséjdi.

HIPOLIT: Dict. I , 612

beseda

Architectus,

Architectus verborum. erfinder der worten, wortthichter.
ex snajdenix, ali smifhlávir tih besejdy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 47

bereda

Adhaeſi' adu. adhaeſ' loqui. stamlen. fli'kedriati,
jenuati, je v. besje'di spotivati.

beseda

Obtempero,

obtemperare alicui: ad verba. eines worten
gehorsamen. enèjga besèjidi posòrn bìti.

HIPOLIT: Dict. I, 405

beseda

et oblatrantem rationem Conculcans, praebet fidem
et assensum verbo DEI Vnd die widerbellende Ver-
nufft Vnterdruckend, giebt sie Glauben Vnd Beyfal
dem wort Gottes, inu to superlajézho pamet potep-
tajózha, daja ona [=bogaródnost] to vjero inu pèr-
vólje ti besejdi Bóshji,

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

beseda

Facundus, wolberedt, reäreich. dóbru ſgovó-
ren, v'befséjdi mogózhen, resgovóren

Beseda

Titubo,

vide ne quod verbum titubes. siche zu, das du
an einem wort nicht stecken bleibest. m'erkaj
prov, de v'eni beséjdi neobtizhish.

HIPOLIT: Dict. I, 669

heseda

Titubo,

si verbo titubarint. wan sie nur an einen wort
anstossen wurden. óku se óni le v'eni befséjdi
bódo spotíkali.

HIPOLIT: Dict. I , 669

beseda

shëndlik befehen. s' besëjdo savkësati,
v' qirho sapovëdati. mandata verbo
dare.

HIPOLIT: Dict. II, 127

beseda

Redarguo, mit Worten strafen, schelten. pokré-
gati, s'besédo posvaríti.

beseda

Führungen mit Worten. s' beséjdo naprj pri
něsti, práviti, dopovjdati. Referre,
proferre, recensere, proponere, Comme.
morare.

HIPOLIT: Dict. II, 66

beseda

Straffer mit worten. svarivix, pokre'igavix,
shtrá'ffavix si beséjdo. Repuchenfor, Čerptar.

(dajanje) beseda

das geben der Stimm. ſhtime dajánie, isvóla,
s'beſéjdo pomagánie, vkup ſhtímanie.
suffragatio.

HIPOLIT: Dict. II, 187

beseda

Straffen, Schelten. pokréjgati, polváríti, s'befséjdo
pofhtráffati. objurgare, reprehendere.

beseda

das ich es kurz mache. s'éno beséjdo rézhi,
de v'kratim povéjm. ut paucis dicam, ab-
solvam, Complectar.

HIPOLIT; Dict. II, 110

beseda

Verreden, mit reden irren. se sagovoríti, sa-
rézhi, v'govorjéníu fallíti, prevezh govoríti,
se s'beséjdo sablódiťi, sabléťi. labi ora-
tione, fermone, verbo.

beseda

Scheltung mit worten. kréjganie, pokréjganie, posvar-
jénie, s'beséjdo poshtráffanie. Reprehensio,
objurgatio, vituperatio, increpatio.

HIPOLIT: Dict. II,

beseda

Schelten mit Worten straffen. *éniga kréjgati, oftrú
pořvaríti, s'beřséjdo pořhtráffati.* Reprehendere,
objurgare, *verbis Cařtigare, increpare, redarguere.*

beseda

Schenzlen, mit stichreden angreifen. éniga dráftiti,
dráshiti, s'befsejdo bósti, bisáti, podbádati.
sugillare, pungere, aculeos emittere in aliquem.

HIPOLIT: Dict. II,

beseda

Lurgken, staglen. se s'befsejdo spotikati, fhle-
kedráti, jézati. labare, sermone.

HIPOLIT: Dict. II.

118

beseda

Kinderlehr halten. otróke v!kerfhánski vjéri, inu
navúku vuzhíti, podvuzhíti, s'befséjdo dopovédati.
christianis praeceptis pueritiam instituere: Imbue-
re christianis rudimentis: christiana Catechesi
populum formare.

peseda

Überlisten, betriegen. éniga premámíti, pre-
qva^atáti, s'befséjdo ogolufati, obnoríti, na
led spelláti. fallere.

beseda

Wortzeichen. snámimie s' bessjido. lesera,
symbolum.

HIPOLIT: Dict. II, 266

beseda

Beschelten. é niga pokrégati, ostrú posvaríti,
s'befséjdo poshtráfati. objurgare, increpare
aliquem, invéhi in aliquem.

beseda

Einrede. vmejs govornje, v'besedjo
skakanje. interlocutio, interfatio, in-
terpellatio.

bereda

Einreden. vmejs govoríti, v'berséjdo sko-
zhítí ali skákati, smotníavo délati. Sihe
Interloquor, interfaris, interpello.

HIPOLIT: Dict. II, 47

beseda

Einstreuen, einreden. vmejs govoríti, v'be-
rséjdo skozhíti, ali skákati. interloqui,
interfari, interpellare.

HIPOLIT; Dict. II, 48

beseda

Interfatio, Einrede, das Zwischen reden. v'mejs
govorjéine, v'beséjdo skakájne.

beseda

Interloquor, einem einreden. in die rede fallen. énimu nóter govoríti, v'mejs govoríti, v'befséjdo skozhíti, ali skákati.

beseda

Interpello, einem in die rede fallen. verhin-
dern, einen um etwas bitten. einmu
beséjdo spröckiti: einige faderfhávati,
odderfhávati, odvijati. einige ja naj
profsiti, ogovoriti, opominati, od
einige naj pogérovati.

HIPOLIT: Dict. I, 317

beseda

Interfaris, vel fare, einem einreden, in die rede fallen. énimu v'mejs govoríti, énimu v' befséjdo skozhíti, ali pádsti.

beseda

Darein reden, einem in die red fallen. vmejs
govoriti, énimu v'govorjénie pádsti, v'be-
fséjdo skozhíti. Interpellare aliquem, in-
fultare alicui verbis.

beseda

Introduco, hinein führen. melden, anbringen.
vpeláti, nóter peláti, vodíti, v'befséjdo vfé-
ti, napréj pernéstí.

beseda

Einem in die red fallen. énimu v'govorjénie ali
v'befsédo padsti, skozhíti, stopíti.

Interpellare loquentem, Impedire, interrumpere
sermonem loquentis.

beseda

Ineptia, Vngeschiklichkeit, vngereimte händel. narrenthetigungen. nevmétalnost, nespo-
dóba, malovrédnost, neúrnost, merkáku kauk-
lájne s'befséido ali s'diájnom.

Beseda

Inconstanter.

Inconstanter loqui. neobstojézhe govoríti,
s'beséjdo méjshati, se lovíti.

beseda

Incurre,
verbis in aliquem incurrere. einem mit worten
aufahren. éniga is beséjdo poprjéti, pro-
pádati.

beseda

Infulcio.

verbum aliquod omnibus locis infulcire.
ein wort allenthalben wideräferen. ino
beseda grousòd respovéjdati, remésti,
sponáshati.

HIPOLIT: Dict. I, 302

beseda

Retracto, widerruffen, ändern. preklízati, odpovédati, superrézhi, befséjdo našaj vféti, eno glýhengo refdréjti, nederfháti, našaj potegníti, s'nov glýhati.

beseda

pervinco,

dictis pervincere aliquid. etwas mit worten
darthun. kojkaj is beséjdo yskáfati, dopo-
vójdati.

beseda

Repromitto, Verheissen, hergegen Verheissen.
oblubíti, befséjdo dáti, sprúti oblubíti, fa
gvíshnu oblubíti.

Beseda

Praeftruo, - fraus fidem in parvis sibi prae-
ftruit, ut, cum operae precium sit, cum mercede
magna fallat. betrüglich leuthe halten ihr
worte in geringen sachen, damit, wann man ihnen
hernach auch in grossen trauet, sie desto mit
Ihren grösseren nuzen weiter betriegen können.
golúfni ludjè darfhè svójo befséjdo v'májhenih
rizhèjh, de, kadar se nim ^{pótl}er v'velíkih favúpa,
onl tokà lahkijsih is svóim véghshim núzam drúge
móreje ogolufáti inu na led spelláti.

beseda

Græfto,
fidem præstare . glauben halten . besëjido
denſhãti vjéro denſhãti.

HIPOLIT: Dict. I , 501

beseda

Includo,

vocem includit dolor. der schmerz benimt die
rede. ta fhálost odváfame to befséjdo.

HIPOLIT: Dict. I

beseda

Interpello,

Interpellare aliquem. eum tu die rede folla.
enim v' beséjdo orochiti.

HIPOLIT: Dict. I, 317

beseda

Incido,

Incidere sermonem. in die red fallen. v'govor-
jéine pádsti, v'befséjdo skozhíti.

HIPOLIT: Dict. I ,289

beseda

Hae fito,

haefitare lingua. Stammeln, staggeln. shle-
kedráti, is befséjdo tólzhi, jézati, se s'je-
fikom fadéjvati, lopotáti.

HIPOLIT: Dict. I, 267

beseda

Adular, schmeicheln, liebloseu, flattieren. Je pertisur
vřati, radovatı, perlisavatı, čniqa s' bepějdo
glāditi, māniti.

beseda

Animadverto,

verbi in aliquem animadvertere. eben mit Worten
bebraffen. činiga s' beséjdo pokrejšati; popvariti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,36

beseda

Allato,

allatrare aliquem. einem vobol nereden, anbelen.

éniga gerdu ogovoriti, 5' beséjdo propèrjéti,
ollájati, ogodèrnáti, smérjéti.

besedia

Ahrumpo,
fiden ahrumpere. nicht glauben halten. Vjéro ali
Bessejdo nedershiati, Vjéro ali oblu'bo
prelomiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 4

beseda

Abfoluo,
uno verbo abfoluam. ich will mit einem wort enden.
rd. jetzt horhem is eno beséjdo Koukháti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 5

bereda

Adorior, aufallen, aufahren mit warten oder wercken,
einer bestrüglot angreifen. na é niga pléniti,
s' besséjdo ali sidjanõm prosperjéti, je é niga
glólfnu lotéti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

beseda

Aggredior,

aggredi aliquem dicis. einen mit Worten anfallen.

Eniga s' beséjdo poperjéti, se lotiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 23

beseda

Percelebro,

sermonibus rem aliquam percelebrare. etwas mit
worten erheben. éno rejzh s'beſséjdo povſdíginiti,
pohváliti.

beseda

Sando,

dictis pandere aliquid. etwas erklären.

ſ' beséjdo naj refloshjéti, ali-dati
fastopiti.

HIPOLIT: Dict. I, 428

beseda

Ofento,
ostentare verbis. mit Worten andeuten.
S' beséjdo na fvanice diati.

HIPOLIT: Dict. I, 422

beseda

Objurgo, mit wort straffen. é niga kréjgati,
ostrù posvaríti, s'befséjdo postráffati.

beseda

Objurgito, oft schelten, mit Worten straffen.
dóstikrat pokréjgati, posvaríti, s'befséjdo
postráffati.

beseda

Obedio,

ad verba alicui obedire. alsobald auf eines
wort hin gehorsam. précej na enéjga befséjdo
pokòrn bíti.

beseda

Enuncio,

Enunciare aliquid verbis. etwas mit worten
öffnen. eno rejzh s'befséjdo dopovéjdati.

beseda

Eloquor,

eloqui vno verbo. mit einem wort aussagen.

s'eno beséjdo vun srezhi, sblékniti.

beseda

Effari,

verbum effari non potuit. er hat kein wort
könen reden. on nej eno befséjdo mogèl go-
voríti, isrézhi.

beseda

Con/ta^uns,

fidei con/tans, der glauben haltet. katéri vjero
ali be/séjdo dershy.

beseda

Declaro,

aliquid re potius in verbis declarare. etwas
mehr in der That, als in Worten zeigen. eno
rejzh vezh s'djanom ku s'be'séjdo na snanie
dati

beseda

Erro,
de verbis alicuius Errare. cines word nicht ver-
stehen. iniga besejdo nefastopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 211

besedia

Eructo,

Eructare verbum bonum. mit einem guetten wort
herfür khomben. s'eno dobro befséjdo napréj
priti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

beseda

Concionor, Reden, Predigen. govoriti, pridigu-
vati, boshjo befséjdo naprej nesti.

beseda

Deperdo, verlieren. sgubiti, pogubiti.
deperdere vsum linguae et aliquid de
Exiftimatione. die rede verlieren, etwas
von ansehen verlieren. befséjdo poloshíti,
nikúliku od preftimánia sgubiti.

beseda

Catechiso, Mündlich lehren und berichten.
s: besējdo podvuxhiti, dopovėjdati, inu
naprej perněfti te rızdy, katers h' ti
vjeri flisho.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 87

9

beseda

Clarigatio, Absagbrieff. erlaubnus einen gefan-
genen zuschazen. odpovídni lyft, ozhítnu odpové-
danje s'pismom inu s'befséjdo. dopuszhénie éniga
jetnyka ali fushnia sházati, inu zéjnití.

beseda

Defigno,
designare aliquid verbis. etwas mit worten
anzeigen. kaj s'befséjdo dopovéjdati.

beseda

Corripio,
corripere aliquem verbis. einen mit Worten straffen.
éniga s' beséjdo porréjgati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 157

beseda

Discrepo,
facta eius cum dictis discrepant. seine werkh
stimen mit den Worten nicht überein. niega
džanje fe s'bešéjdo nesglyha.

beseda

Disputatio, Disputation, erläuterung mit wor-
ten. disputirajne, prepirajne, modruv jne, res-
laguv jne s'bes jdo, bes jdna resl ga.

beseda

condico, verheissen, ansagen. obľubíti, befsejdo
ali rokó dati. osnaníti, napovejdati.

besedia

Catechista, der mündlich lehret. katéri s'beséj-
do podvuzhy: podvuzhnyk te vjere.

beseda

Castigo, mit Worten straffen und züchtigen.
s. besėjdo jhriáffati, fvariti, krejgati,
mashtigati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 85

beseda

Castigator, der mit Worten und Werken straffet.
katéri s'beséjdo inu s'djanom ftraffuje: ca-
fhtigáviz, svaríviz.

beseda

Devoveo, verheissen, geloben, ergeben, verfluchen.
beséjdo dati, obľubíti, obľúbo štvaťi, se
sdati, podáti, sarosxlíti, sarotíti, sarľiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 185

beseda

Summa,

summa summarum, haec erit. mit einem wort zu
sagen. s'éno befséjdo rézhi.

HIPOLIT: Dict. I, 643

beseda

Minus.

vtamur graeco verbo, quando minus occurret
latinum. wir wollen ein griechisch wort
brauchen, wan kein lateinisches wird vorhan-
den seyn. núzajmo gréshko befsédo, kadar
latínske nebóde pred rokámi.

beseda

Magniloquus, ein grosser Rühmer, stolz mit
worten. en vélik hvalíviz, vífsókiga gover-
jénia, prevféten s'befséjdo.

Beseda

seine Zusag halten. svojo oblúbo, ali beséjdo,
vjero deršhati. promissis stare.

beseda

Zuschlagen, Zusagen. s'rokó pèrvdáríti, v'roke
fezhi, na kosmátu vdáríti, oblubíti, sarézhi,
beséjdo dati. promittere.

peada

Ventus,

omnes rumorum ventos colligere. alles genhwar
auffangen. St'erno nepriduo besijdo
vloviti.

HIPOLIT: Dict. I, 701

beseda

Widerholen, wideräferen. supetováti, súpet sturíti, supet sazheti, ponovláti, supet rezhi, eno rejzh ali befséjdo vezhkrat supetováti. iterare, repetere, renovare oratione.

beseda

einen widerruff thun. befséjdo nasáj vseti: en
preklíz sturíti. palinodiam Canere: retractare,
recantare, revocare.

beseda

das wort für einen dathun. sa éniga govoríti,
beséjdo napréj pèrnésti, sa éniga profsíti.

Causa, alicujus agere: intervenire pro aliquo,
agere pro aliquo.

beseda

Recano, Zuruckruffen. nařaj poklízati, nařaj
klízati, preklízati. řúpet péjti, odpovéjdati.
befséjdo nařaj vféti, ozhítanu pořtéjne poverníti.

beseda

Predigen. pridigovati, boshjo befséjdo na-
prèj nesti, od boshjih rizhý govóriti. Con-
cionari, Concionem habere, de rebus divinis
ad populum dicere.

HIPOLIT: Dict. II,

bereda

Verheissung halten. oblibo, bepéjdo dersháti,
ali spolniti. promissa servare, promissio
stare: promissa perfolvere, implere.

HIPOLIT: Dict. II, 210

beseda

Verheissen, Versprechen. obľubíti, sarézhi, obéjtati,
befséjdo dati. policeri, promittere, spondere: pro
certo policeri atque Confirmare.

beseda

nicht ein wort. nikár eno befsejdo. ne verbum
quidem.

HIPOLIT: Dict. II, 266

beseda

Einen Schlötterling, oder Schlötterig fazwort
anhencken. enim en s'nofèrz na nus obèjfsiti,
eno smejs'no inu kunshtno bessejdo zhes nus
dati. inurere notam, aculeo, dicterio pun-
gere aliquem.

beseda

Infisto, etwar auf bestehen. an einem ort blei-
ben. auf einer meinung beharren. na éni réjzhi
obstáti na énim kráju ostáti, per éni máningi
obstáti, nejéjnati, neneháti, se mozhnú éne rizhý
an vféti, ali derfháti, is befséjdo tardù naprèj
gnáti.

beseda

Vortragen, anmelden. napréj nésti, s'beséjdo
napréj pèrnésti, osnániti, na snánie dati.
Annunciare, significare.

beseda

Zufahren, Zufallen. fe lotíiti, sazhéti, fe ene
rizhy popádfti, s'djániam ali s'befséjdo fe eniga
lotíiti, éniga popriéti. Aggredi, Adoriri.

Beseda

Spottwerk, schimpfwerk. marskáku kauklánĕ, marskáke
norzhĕ s'befséjdo ali s'djánĕm. Ineptiae, ludicrum.

HIPOLIT: Dict. II.

beseda

Zustimmen, es mit einem halten. énimu peršhtí-
mati, pèrvolíti, s'énim dèrsháti, énimu s'bef-
séjdo pomagáti, is šhtimo pèrštópiti, perpádšti.
assentiri, assentire, Consentire: suffragari adsti-
pulari: Cum aliquo facere, ab aliquo stare.

Beseda

Titubo,

vide ne qua titubes. siche wol zu, das du in
der red nicht fehlest. glédaj dóbru, de se nefa-
govorish, ali s' befséjdo nevlovish, ali v'govor-
jénju nefallish.

HIPOLIT: Dict. I, 669

beseda

Vellico, rupfen, Zupfen, schelten, stechen.
skúbsti, zúkati, szhípati, téfati. smérjati,
hudù govoríti, s'befséjdo bósti.

HIPOLIT: Dict. I

, 698

beseda

Testamentum nunciativum. mündliches Testament.
en si beséjido sturjén testament.

HIPOLIT: Dict. I, 665

peredá

Testamentum,
testamentum nuncupare. ein Testament mündlich
machen. eu testament si besijido skuriti.

HIPOLIT: Dict. I, 665

beseda

Sustineo,
causam alicuius voce et viribus sustinere
einen mit worten und wercken schutzen.
enim si besséjdo inu si djaniam na
strani stati.

HIPOLIT: Dict. I, 652

bereda

Titubo, schwancken. an der red anstossen.
stamlen. omahováti, omotíhati, se spotíkati,
spotéjkati, zvíblati, neobstojèzh, inu nestano-
vítén bíti. se s' befséjdo spotíkati, s befséjdo
méjshati, blódití, fdej énu, fdej drúgu govoríti.
tudi shlekedráti, jézati.

beseda

Ab eo tempore Trigesimo aetatis suae Anno verbis et operibus prae se ferentibus Divinitatem Declaravit quis esset Von dieser Zeit an, da er 30 Jahr alt war, hat er mit Worten Und Wercken die da liessen spühren eine Gottheit, erwiesen wer er wäre od taíftiga zhafsa sem ker je tridefset lejt star bil, je on s'be'sejdo inu djániam katéra fo puftíla mèrkati boshjo natúro je iskásal gdu bi on bil,

beseda

Anastrophe, Verkehrung der Ordnung in zweyen
wörtern. preštávně te řádence v' dvojích
besédách.

beseda

Allenus,

allemare dicitur aerumnam aliorum. die bekümmernus
mit Worten leichtern. to shaloft ali Rumrānce is
trofhtlivini: besjédanni polachrlati, māngshati,
potaláshiti.

beseda

Affabilis, geprüflich, holdseelig mit wörtern.
sgovorán, priáser v' besédah.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21

beseda

Circumcise. Adv. mit Kurzen Worten. s' kratkim
besedam, v kratkim.

beseda

Circumvectio,

dictis circumvectis. mit worten verblüemlen.
sr. besjédami pokrívati, sakrívati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 101

beseda

Diftichon, ein Paar poetische Verse, zwen Reimer.
dva rójms, dvej verstóci beséd.

HIPOLIT: Dict. I. (P~~re~~epis), 1809

beseda

Etymologus, der dem wörtern Vrsprung suechet:
ein wortdeuter. en islagáviz tih befsedy, katé-
ri ^t ta ishód, ali odskók ene befséjde iszhe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

beseda

Catachrefis, misbrauch der worten. resváda,
ali potrátá tih besedy.

beseda

Breviloquens, kurzer worten, der von einem ding kurz redet. kratkih befsejdy, ali katéri od ene rizhy kratku govory: kratku sgovorn, malu govorézh.

besed
besede

Paronomafia, vast gleichthönende wortstimmung.
skóraj enáku glafsézha fastópnost tih besedy.

beseda
besede

Gaxen in der red. jézati, fhlekedráti, beséjde
satésati. Haefitare lingua, balbutire.

HIPOLIT: Dict. II, 68

beseda
besede

Gelinde worte. mēhke besèjde, sladké
besèjde. Sihe blanditiaē.

HIPOLIT: Dict. II,
71

beseda
besede

Verzwicken, Unbegrifflich schreiben oder reden.
nesaftoplívu písati ali govoríti, befséjde sakró-
shiti, okrátiti, sazhérkati, sazhexhkáti.
Concise scribere, loqui.

HIPOLIT: Dict. II, 222

beseda
besede

Possen. norzhie, ygrázhe, fhpafsi, fhale,
fhálkove befséjde. Nugae, facetiae, joci,
fales.

besida
beside

Lipslen, stamlen. fhlekedráti, jézati, befséjde
satésati. balbutire; lingua haefitare, titubare.

beseda
besede

Ionia, Jonien, eine landschaft in klein Asien.
Jonia, ena deshella vimali Asji. Jonicae Cho-
reae, Jonica verba. bulereyen. nezhište befséjde.

HIPOLIT, Dict.: 11
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

beseda
besede

Grammatica verfatur circa Literas, ex quibus Com-
ponit verba, die Sprachkunst ist beschäfftiget
mit den Buchstaben, aus welchen sie Zusämen se-
zet die wörter kunst ali Návuk tiga jesyka v'
zakár hodi s'temi púfhtabi, s'katérimi ona vkup
slaga te beséjde,

beseda
besede

ut sunt figurae Elegantiae, Adagia seu proverbialia
Apophtegmata, seu sententiae seu gnomae similitu-
dines, hieroglyphica etc. als da seind die Red-
figuren Zierliche Redarten, Sprichwörter, klug-
reden, kernsprüche, Gleichnüssen, Sinnbilder u.dg.
kakor so te vishe tuga govorjénia zhedne shege tih
ogúvorou, pripúvisti, saftopne befséjde, modru
rezhénie priglyhe, podóbe etc.

beseda
besede

Typotheta eximit illos singulatim et Componit (:secundum Exemplar quod retinaculo ipsi praefixum est:) verba gnomone; donec fiat versus; der Schriftsezer nimmt dieselben Einen nach dem andern Vnd sezet (:nach nach der Vorschrift welche auf dem halter :Tenackel: Vor Ihme gesteckt ist:) wörter in den winckelhacken; bis es wird eine Zeile; Ta postavláviz tih púsh^dtabov jémle teíste éniga po tim drugim inu stavi spore^dam (:po prepísa^djníu kateru na der^dshálniku pred nym je satáknenu:) te beséj^dde v to vogálno kluko; doklèr rata ena vèrftá;

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 40

beseda
besede

Schmachreden wider einen ausgiessen.
fershmájtné befséjde súper eniga govoríti.
Convicia in aliquem fundere.

HIPOLIT: Dict. II,

166

beseda
besede

Einem seine wort Vertrehen, einen anderen
weg ausdeuten. *énimu negóve befséjde saver-
téjti, krivú islágati, alicujus verba in ali-
enum detorquere sensum, alicujus dicta per-
peram interpretari.*

besida

besede

Scherzred. shálkovu govorjénie, shale, shpafsi,
norzhie, zhaf sokrátne befséjde, luhtni, lubesnívi
poméjnki. facetiae, nugae, joci, sales, lepores.

pereda
perede

Kürzweilige reden. zha'sokrátnu govorjénie,
fhálkove befsejde. *facetiae sales, lepor,*
acroama.

HIPOLIT: Dict. II, 110

beseda
beside

Glatte wort, gládke, sládke, hináuske befséjde.
blanditiae, blanda verba.

HIPOLIT: Dict. II, 78

beseda
berede

Infidus,

verba insidant memoriae. die wort
sind in der gedächtnis. te besijde
so v' t' in spronyn.

HIPOLIT: Dict. I, 308

beseda
besede

quibus verba aptat Leget den Text darunter
vloohy te bešéide v. m. j. s.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 43

beseda
besede

Erasmort. draedlive, draeflive besejde.
minae.

HIPOLIT: Dict. II, 197

beseda
besede

Inopinatus,

Inopinata verba. vnbesinnte wort. nepremí-
shlene befséjde, nepámetnu govorjénie.

boveda
bexde

Stichwort geben. bodérke bepéjdo énimu
dajáti, éviga p. bepéjdo bósti, voce
vulnerare, mordacibus paratijis Configere
aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 786

bereda
berede

Synonima, gleichgeltende wörter. enáku
velajóike beréide.

beseda
besede

Remetior,
dicta ac facta sua remetiri. seine wort vnd wer-
ke betrachten. svóje befséjde inu djánia premi-
shlováti.

beseda
besede

Refello.

alicuius dicta refellere. eines wort widerlegen.
ger. enějga besějda očuli vrějchi, obaliti.

HIPOLIT: Dict. I, 573

beseda
besede

Gute wort geben. dobre befséjde dajáti. verbis
delinire.

Beseda
beside

Auris audit sonos tam naturales, voces et verba
quam artificiales, tonos Musicos, das ohr horet
die Schalle, so wol die Natürlichen, die Stimmen,
Vnd worte, Als die kunstfündigen, die Music, Thö-
ne. tu vuhú flishi te shume, takú dobru te natúre,
glafsy, fhtime, inu befsejde, kakòr te kunsthti, te
músike vishe.

beseda
besede

Syntaxis, wortfügung; kunst der wörter
Zusammenfügung. ta zhetérta latínska shúla,
v'katéri se vuzhý ta kunsht te beséjde prov
s'kúpaj postavlati.

beseda
besede

Syncopizo, halb aussprechen, überspringen im
reden. na pul isrézhi, govorjénie inu befséjde
okrátiti, preskozhíti, ali preskákati v'govorjé-
níu: tudi kekláti, bobotáti s'befséjdo.

beseda
besede

Tautologus, der allezeit gleiche wort braucht.
katéri vsélej enáke befséjde núza: supetováviz
enákih befsedy.

HIPOLIT: Dict. I , 658

beseda
besede

Vellicatio, das rupfen, stichreden. zúkanie,
szhíplenie, téfanie, skúbenie, bodézhe befséjde,
ogrifovanie, opravlanie.

beseda
besede

Verbum,
verba isthaec sunt. es seind bloss wort.
so göle bepėjde.

HIPOLIT: Dict. I, 402

beseda
besede

die wort auf schrauffen sezen. sapelávu govoríti,
vše befséjde na shkàrpze poštávití.

verba ambigua perplexa voce jacere, ex ambiguo
dicere, ambigue loqui.

beseda
besede

Hälc wort. glädke befrjide. blanda verba:
illecebrae verborum.

HIPOLIT: Dict. II, 84

beseda
besede

Von wort zu wort. od bepėjde do bepėjde,
vse zhiternu, s' enáknim bepėjdam. de
verbo ad verbum, totidem verbis, eisdem
verbis.

HIPOLIT: Dict. II, 242

beseda
besede

Wächse nase. die wort drehen, wie ein wäch-
se nase. beséjide fúratí, navyatí, nakór
ex voskhéa rus. verba sicut molissimam
ceram sed suum arbitrium formare et fin-
gere.

HIPOLIT: Dict. II, 247

beseda
besede

Grobe Fotten, Und bosser. gardé, nepráune
klaffe innu páte, nequísone, smerdlíve
beséjde. dicta illiberalia, surdida, obscena.

HIPOLIT: Dict. II, 286

beseda
besede

Stamlen, in der red austossen. fhlekedráti, kekláti,
jézati, befséjde satésati, fe v'govorjénau v' befséj-
de s'jesíkom sadévati: tudi s'jesíkom bobotáti,
fafláti. balbutire, haefitare lingua.

beseda
besede

Spizfündige reden. prefhérnu, pregnánu, fhpíshafstu
govorjénie, savýte bodézhe beséjde. sophismata,
argutiae.

beseda

besede

es trift Zu. glyh sadéne, fe sglýha, befséjde
fe s písmom sglyhajo. haec inter fe Congruunt:
Congruunt dicta cum scriptis.

beseda
besede

Difcolor Pfittacus Merula, sturnus pica, et monedula Difcunt humanas voces formare. der Vielfärbige Papagey, die Amsel, der Staar Alster, Vnd dohle, Lernen Menschliche Stimmen Nachsprechen. ta mnogufarbaní Papagál kus, shkórez, sraka, inu tola, se vuzhé zhlovéske beséde sponáshati.

HIPOLIT, Dict. i

Orbis pictus,

beseda
besede

Garstige Zotten. magnifone besjide.
turpica Colloquia.

beseda
besede

Infarcio,

**Infarciare verba. vill schwezen. veliku nenúž-
niga goveríti, marskáke befséjde blésti, kláfati.**

beseda
besede

Repercutio,
alicuius facta repercutere. eines wort widerlegen.
enejga besede probyti, skuli wréjchi.

HIPOLIT: Dict. I, 562

beseda
besede

Logodaedalus, der wol reden kan. katéri sna
dóbru govoríti, inu prov svóje befséjde stá-
viti: dóbru fgovòrn.

beseda
besede

Tenuitas,

Tenuitas verborum. schlechte wort. preproste
beséjda.

HIPOLIT: Dict. I, 662

beseda
besede

Phonafous, der die wörter Verständig auszusprechen lehret: lehrer des gesangs. katéri te beséjde fastoplívu ífrézhi vuzhý: en vuzhenýk tiga pójtja.

beseda
besede

Philograecus, der gern griechische wort braucht.
katéri rad gérzhke befséjde núza, ali lúbi.

beseda
besede

Fugno,
cum vita pugnat oratio. die wort stimmen mit
dem leben nicht überein. te beséjde se ne
sglifažo is šivlějnam.

HIPOLIT: Dict. I 1529

beseda
besede

Phaleratus,
phalerata verba. Prächtig, glatte wort. ohólne,
vifsóke inu gládke befséjde.

beseda
besede

Provoco,
maledictis aliquem provocare. einen durch
schmächwort anreizen. éniga skus ferfhmájtne
befséjde drástiti, dráfhiti.

beseda
besede

Reforbeo,
reforbere voces. die wörter verschlucken. te
befséjde poshirati, fagrísti.

beseda
besede

Sonus,
sonos inanes fundere. lære wort machen. präfne
befséjde délati. fabstòjn govoríti.

HIPOLIT: Dict. I, 613

beseda
besede

Sono,

idem sonant haec verba. disce vult haben
ein gleiche bedeutung. te besjide imajo
eno enako fastosnost.

HIPOLIT: Dict. I, 613

beseda
besede

Significativus,
voces significative. bedeutende wort. pomene-
józhe, ali fastoplíve beséjde.

beseda
besede

Suffusus,
sales suffusi felle. stichelwort. bodérke
beséjide.

HIPOLIT: Dict. I , 642

beseada
beseade

Homoeotelenton, et Homotelenton, ein gedicht,
da die wörter in gleiche sylben ausgehen. rajm,
en smishlik, kir te befséjde v'enáke sýllabe
vn isýdejo.

HIPOLIT: Dict. I

beseda
besede

Jacto,

jocosa in aliquem jaotare. scherzwort wider
einen reden. búrke metáti, shpaslíve befséjde
govoríti shpáffati, éníga fópati.

beseda
besede

Jacto,

jactare probra in aliquem einen schmelen.

éniga feršmagováti, feršmájtne befséjde

naprèj metáti.

beseda
berede

Inanis. lär. práfen. Inania verba. vnuze
wort. marskáke práfne befséjde.

beseda
besede

Illicitor, Illicitantia verba. Wörter die
schwär auszusprechen seyn. befieje,
katero se is teshkama srerhego, ali
isrekò.

HIPOLIT: Dict. I, 248

beseda
besede

Vocabulum,
vulgaria vocabula. gemeine wörter.
gmajn beséjide.

beseda
besede

Includo,
Includere verba verfu. Wörter in en Vers brin-
gen. befsejide v'en rajm perpraviti.

HIPOLIT: Dict. I, 290

beseda
besede

Fundo,

Convicia in aliquem fundere. schmachwort wider
einen ausstossen. ferfhmájtne befséjde zhes
éniga govoríti, vún vréjzhi, metáti.

beseda
besede

Fundo

fundere jocularia. scherzworte treiben. shál-
kove befséjde govoríti, norzhýe tríbati, norze
lovíti.

beseda
besede

Verecundus,
verba parum verecunda. Unzüchtige verb.
nesrámne befsjide.

beseda
besede

Aucupor,
verba elicajus aucupari: eines wort auffangen,
und übel andeuten. éniga beséjde loviti
rali vloviti, inu na hudu islagati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 60

beseda
besede

Iterō,

Iterare verba. vultu wiederholen. to
beséjdi supetováti, ali' věnkrát
govoriti, opetováti.

HIPOLIT: Dict. I, 324

beseda
besede

Fulmen,
fulmina verberum. grausame vnd vngestüme wor-
te. grófné inu nepokójne befséjde.

HIPOLIT: Dict. I, 254

bereda
berede

Quam.

verbis vti quam vfitatissimis. die allergebräuchlichsten wort brauchen. te nar navádnishi befséjde núzati.

beseda
besede

Praelicenter.

verba fingere praelicenter. mutwilliglich wörter erdichten. resvájenu befséjde smísliti.

beseda
besede

Benedicus,
blanda et benedica verba. freundlichste worte.
priaznivé beséjdi.

beseda
besede

Lacto, saugen, zu saugen geben. doýti, pus^títi
sifsáti, sefsiz dáti. Item einen vnterstehen zu
bereden, guete worte geben. se podstopíti éníga
pregovoríti ali pregovárjati, dóbne sládke be-
fséjde dávati, éníga is mléjzhnimi befséjdami
góri derfháti, pítati.

beseda
besede

Parlo,

verba parere. neue wort machen. nóve befséjde
délati, na dan pernísti.

HIPOLIT: Dict. I, 432

beseda
beseda

Peculium,

peculium re, non verbis augetur. gute wort ma-
chen einen nicht reich. dóbre befséjde éníga
nefturè bogátiga.

beseda
besede

Penfitator, erweger, der alle wort erwegt.
en prevágaviz, pretéhtaviz, katéri vse be-
rséjde prevága, pretéhta.

beseda
besede

falebra,
verborum falebra. Införmliche wort.
ene neráj-mne beséjde.

HIPOLIT: Dict. I , 587'

beseda
besede

Mulfus,
mulfa loqui. glatte wort geben. medéne
befséjde dajáti, osláfsnu govoríti.

beseda
besede

Morologus,
morologi sermones. närrische reden. nórska
govordjénie, nórske befséjde.

beseda
besede

Nota,

dicta alicuius mente notare. cines word in
gedechtaus fassen. enějga besějde v' spōv
myn, ali v' glāvō vjēti; v' pāmēt vjēti.

HIPOLIT: Dict. I, 392

beseda
besede

Obfoletus,
obfoleta verba. wörter, die nicht mehr gebrau-
chlich seyn. s'naváde perprávlene, ali nenavádne
befséjde.

beseda
besede

Obscoenus,
obscoena verba. schandbare Zotten. nesrámne
kláffe, / nespodóbne beséjde.

+ *fate.*

bereda
berede

Sublego,
sublegere sermonem alicujus, eius verba auf-
fassen. enijiga bešejde loviti, gori po-
berjati.

HIPOLIT: Dict. I, 633

beseda
besede

Secundus,

secunda irae verba. bequeme wort den Zorn zu-
stillen. flófhne befséjde to jéfo ali ta sèrd
potoláfhiti.

beseda
besede

Novo,

novare verba. neue wörter brauchen. nóve
befséjđe núzati.

beseda
bende

Congruus,
congruus dicta scriptis, die Reden rhomben mit
den schriftten überein. besséjde k s. pifmami
saglyhajo.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 134

beseda
besede

Exaequo,
facta Exaequare dicitur. wort und werth mit
einander vergleichen. besejde inu-dianie
vokup sglyhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 223

beseda
besede

Examino,
verborum pondera examinare. dit wort erwegen.
beszejde pretékati, R'ferxu vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 223

beseda
besede

Delenificus, ut delenifica verba. friedmachen-
de wort. krotke, vkrotlive inu myrne befséjde.

beseda
besede

Dictionary, wörterbuch. beséjane bukve,
kir se vse beséjane éniga jesyka snájdejo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) .186

beseda
besede

Dysentia.

orationi vita dysentit. word und wernd
stimmen nicht überein. bessjede inu djanice
& nerglyhajo.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 194

bereda
berede

Dedifico,

dedicere verba. Worte vergessen. besijde
posabiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 164

baseda
besede

Lubidrium, Spottwerk, gespött. spott inu sramóta, fashpotovájne, shpótajne, shpotlíve inu ferfhmájtné befséjde.

beseda
besede

Nudus,
nuda verba. deutliche wort. fastoplíve
beséjdo.

HIPOLIT: Dict. I, 394

beseda
besede

Minaciae, dreuworte. grofëzhe befséjde,
fhugajózhe ali pritëzhe befséjde.

beseda
besede

Salfus,
falfiora verba. Zimliche stichreden. she
précej sláne inu dóbru fasoléne befséjde.

berede
berede

Saevidicus,
dicta saevidica. Vngestümme reden. nepokóyne
prenágle befséjde.

HIPOLIT: Dict. I, 580

beseda
besede

Succurro

michi verba non succurrunt. die wort Rome
mea mir nicht in sinn. tr besede mi nepri
deja v' misil.

HIPOLIT: Dict. I, 639

beseda
besede

Suggero,
verba alicui suggerere. cinem wort an die
hand geben. enim beséjide na rókò sláti

HIPOLIT: Dict. I, 642

beseda
bende

Cohaerens,

coherent diata-interfe. die wörter reimen sich
wohl zusammen. bessejde je dobru pokupaj rāpnejsi,
šikrajsi, sglyhajs.

beseda
besede

Exquisitus,

Exquisita verba. auserlesene wort. igbráne
lejpe befséjda, isvélene befséjda.

beseda
besede

mit einem wort. s' éno beséjdo. verbo, uno verbo.
mit vielen worten. s' mnógiu beséjdami,
reshlívu, jésíxnu. verbege, multis verbis.

HIPOLIT: Dict. II, 266

beseda
besede

Retracto,
retractare dicta. Von seinen Worten abstehen,
widerrufen. od svojih besèjd odstópiti, svoje
besèjde preklízati, poshréjti, našaj vféti,
okúli vréjzhi.

beseda
besede

Praetextatus,
ne pretextatis quidem verbis abstinere. sich
Vnfältiger, garstiger reden nicht enthalten.
se tih ostúdnih, nespodóbnih befsèjd krátku
inu málu neodderfháti.

beseda
besede

Fundo,
fundere verba. vil wort machen. veliku
befsèjd délati.

beseda
besede

Parce.

parce verbis vti. wenig wort machen. málu
beséjd sturíti.

beseda
besede

Orthotonia, rechtes aussprechen der wörtern.
en právu ifrezhénie, ali fgovórszhina tih besèjd.

beseda
besede

Pellax, betrüger. golûf, golúfen, katéri imá
dosti práfnih befsèjd.

beseda
besede

Penfo,

factis penfandus amicus. einen freund mus man
aus seinen Thaten schätzen. en prijátel se imà
vezh is svójga djáina, koker is befsèjd prefti-
máti.

beseda
besede

Pauciloquium, wenig worte. málu befsèjd,
nefgovórnost.

Beseda
besede

Nugatorius, vol vnnuzes geschwaz. norzhav
shalkast, ali shalkov, polhen nenuznik befsèjd.

besedia
besede

Seminiverbius, ein schwäzer. en kláffar,
klaffidráviz, befsèjd séjviz.

beseda
besede

Treu, da man sein wort haltet. vjéra, djánia
inu befséjd stanovitnost, túdi svejstóba. fides,
factorum, dictorumque Const^mtia, fidelitas.

buseda
beseđe

Laonicus. Adj. Laonica locutio. wenig wort.
malu befsějd. Laonice Caenare. sparsamlich
leben. skopú shivějti.

HIPOLIT, Dict: 12

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

beseda
besede

Tautologia, oftmallige wideräferung gleicher
wörter. dostivrátnu fupetovájne znáček
beséjd.

HIPOLIT: Dict. I / 657

beseda
besede

Interpretor,
vim verborum interpretari. der worten bedeu-
tung erklären. to fastópnost tih befséjd is-
lofhíti, islágati .

besedia
besede

Vil worte brauchen. veliku beséjd délati.
multa verba facere.

beseda
besedo

Weitläufig seyn im reden. sýlnu refhíren bití
v'govorjéníu: s'voje govorjéníe na dolgu vlej-
zhi: velíku beséjd sabsťójn délati. verborum
ambagibus uti: verba in longum protrahere: mul-
ta verba facere.

beseda
besede

Chilon,

Chilonius modus. wenig wort Vnd gut. malu be-
fséjd, inu te dobre.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

beseda
besede

Vocabularium, nammenregister. enu popifsoválishche,
ali regishter tih immên, ali befsèjd, immenoválish-
zhe.

HIPOKIT: Dict. I, 723

bereda
berede

Wortdichter. smithlarvix til besjå. verbo-
rum Commentor, inventor, architectus.

HIPOLIT: Dict. II, 266

beseda
besede

Increpo, ein getüs oder gerausch machen. mit rauchen Worten anfahren, beschelten. en shum ali rumplájne sturíti, s'óstrimi befséidami posvaríti, pokrójgati, éniga ozhítati, oponáshati.

beseda
besede

Offendo,
animum contumelia offendere. einem mit
schmachworten antasten. éniga is feršhmájt-
nimi befséjdami poperjéti.

beseda
besede

Plus,
pluribus verbis aliquid petere. etwas mit vi-
len Worten begehren. nekaj is mnógimi befséj-
dami profsíti, pogérovati.

beseda
besede

Revinco,
revincere crimen verbis. seine Vnschuld mit
worten darthun. svójo nedólfhnost is beséj-
dami iskáfati.

beseda
besede

Permulctus,
liberalibus verbis permulcti sunt. sie seind
mit freundlichen worten zufrieden gestellt wor-
den. oni so is priáfnimi befséjdami k'mýru, ali
h'pokóyu postávljeni bili.

beseda
besede

Violo,

voce aliquem violare. cinew mit worten beleidigen.
Eniga si beséidami rephaliti.

beseda
besede

Solor,
amicis verbis aliquem solari. einen mit freund-
lichen Worten trösten. éniga is prijáfnimi
beséjdami tróshtati.

beseda
besede

Procor, künzlen, flattiren. éníga gláđiti,
se énímu perlıfováti, perkupováti, éníga is
sládkimi beséjdami na led napellávati, golu-
fáti.

beseda
besede

Praelior,

acriter verbis praeliatus sum. ich hab mich
mit worten heftig gewehrt. jest sem se s'be-
fséjdami, ali s'jefýkom mozhnù bránil.

beseda
besede

Irretio,

Irretire aliquem illecebris. einen mit glatten
worten reizen. éniga is gládkimi befséjdami
vábiti, drástiti, ali v'mréjſho perpráviti.

beseda
besede

Jugulo,

suis verbis proprio gladio aliquem jugulare.

einen mit seinen eignen worten überweisen.

éniga is svó ^{ój} lástnimi befséjdami prevíðhati.

beseda
besede

Palpum, schmeichlung. palpum obtrudere alicui.
palpo aliquem percutere. einem mit glatten wor-
ten betrügen. éniga is gládkimi beséjdami na
led spelláti, ogolufáti, preqvantáti, obnoríti.

beseda
besede

Opprimo,

Opprimere aliquem Contumelys. einen mit
schmächworten vntertrucken. éniga is fer-
shmájtnimi beséjdami dóli tréjti, dóli
tlázhiti.

beseda
besede

Subagito,

blandis dictis aliquem subagitare. überreden.
éniga is sládkimi befséjdami pregovoríti, inu
sébi podlófhniga sturíti.

beseda
besede

Sublinitus, sublinitum est os Custodi. er ist
mit glatten Worten betrogen worden. on je
s'gládkimi befséjdami ogolufàn. Item ein wenig
bestrichen. énu málu pomáfan, podmáfan.

HIPOLIT: Dict. I

, 633

beseda
besede

Periphrasis, beschreibung eines dings mit villen
worten. popířsájne, ali en popýřsik éne rizhý
ř'mnógu beséjdami.

beseda
besede

Emoderor,
ille dolor verbis emoderandus erit. diser
schmerz mus mit worten gestillet werden. letá
[hálost imá s'bejséjdami potaláshena, ali poti-
hínená bíti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), Suppl. 16, 5

beseda
besede

Exaspero,

Exasperare rem verbis. etwas mit Worten groß
machen. kejkej s'be'séjdami povégfhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 224

beseda
besede

Confisto,
verbis cum aliquo consistere. mit worten mit
etnem überein stimmen. se s' enim s' besséjdamis
s'g'lyhati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~) 134

Beseda
besede

Delenie, mit lieblichen Worten versöhnen.
s'priásnimi beséjdami smyríti, vtoláshiti,
správití, sglyhati, vkrotíti.

beseda
besede

Delinic, sanft mit salben bestreichen, mit
guetten Worten bereden. mehki is masylom
prestrihati, pomasati, s'dobrimi inu krotkimi
besedjami pregovoriti, pregovarjati, omehzhati.

beseda
besede

Dicis causa vel gratia. der sag halben, mit
blosen worten. sa goverjénia vólo, s'gólimi
befséjdani.

beseda
besede

Exstimulo,
diotis exstimulare. cinen mit worten reizen.
éniga is besejdam napelávat, drástiti.

HIPOLIT: Dict. I, 231

beseda
besede

Maledice. Adu. schwächlich, mit schwachworten.
fahmáglivu, shpotlívú. s'ferfshmajtnimi beséj-
dami.

beseda
besede

Kurz, und mit wenig Worten. s. Krätke
s. Krätke befriedigt. paucis verbis,
brevis oratione.

HIPOLIT: Dict. II, 110

beseda
besede

Überfahren mit bösen Worten. s'húdimi be-
fséjdami éniga pošváríti, pokréjgati: tudi
frúšhtati, smérjati, sashmágati. maledicis
verbis aliquem incesere.

HIPOLIT; Dict. II.

202

beseda
besede

Insequor,

Contumeliâ aliquem insequi. mit schmeichworten
einen verfolgen. é niga is feršhmájtnimi befséj-
dami pregájtnati.

beseda
besede

Instimulo,
verbis aliquem instimulare. einen mit Worten
antreiben. éniga s' beséjdamu nagjájnati;
napléjtati.

HIPOLIT: Dict. I, 317

beseda
besede.

Infinotus,
verbis in bellum infinctus. mit worten
zum krieg angetrieben. is' beséjdamí
h'ti wójski pergnán, pergágnan.

HIPOLIT: Dict. I , 311

beseda
besede

Facunde. Adu. mit reichen worten. is mogózh-
nimi befséjdami. dóbru [govórnu, resgovórnu

beseda
besede

Remaledico, wider schelten. s'húdimi beséjdami
nafàj odgovárjati, kléti, preklínjati, feršhmago-
váti, frúshtati.

Beseda
besede

mit schönen worten das maul aufsperrn. s'léj-
pimi inu gládkimi befséjdami vúiste odpréjti, odop
odopérati. phaleratis verbis dicere.

beseda
besede

Trivium,

accipere maledictum ex trivio. mit schwächerer

Vn sich werffen. s'ferfhnájtnimi beséjdami

okúli sébe luzháti, shvérkati, shtérkati.

HIPOLIT: Dict. I

, 685

beseda
besede

Tono,

tonare verbis. mit worten sich Tonen machen.
re s: beséjdamu fukshati, menúxen délati,
beshteliliti, hudováti, hud délati.

HIPOLIT: Dict. I, 671

beseda
besede

Verbove. Adv. mit Vilen worten. ſ' unógu
besédam: rexhívú, jefixhú.

HIPOLIT: Dict. I, 702

beseda
besede

Verbivenditatio, wortskeit. en skrit s. besij-
dami; enu ardrañte, negante.

HIPOLIT: Dict. I, 702

beseda
besede

Tres et haec tria.
tribus verbis. mit wenigen [Worten]. et trijini
besedami.

HIPOLIT: Dict. I, 68r

beseda
besede

Vorbigero, mit Worten streiten. s. beséjdamí
se oktrítati, andráti, krégati.

HIPOLIT: Dict. I, 702

beseda
besede

Venter,

venter auribus caret. der hungerige magen last
sich nicht mit worten, sondern mit brocken spei-
sen. en lázhen fhelódiz se nepustý s'práfnimi
befséjdami, ámpak f'dóbrimi shpíshami nafsítiti.

HIPOLIT: Dict. I, 701

bereda
berede

Uwrieden, mit vielen Worten beschreiben. es' unno-
gini bessjdam eno rejal naprej p'ernesti,
ali popisati. Circumlocutione vel peri-
phrasi uti.

HIPOLIT: Dict. II, 226

beseda
besede

Umreden, umschweiff brauchen. savitu inu pre-
gnanu govoriti, s'govorjeniam prezhudne ovink-
ke delati, s'ovinkastimi besedami te poflu-
shavze dolgu gori dershati. verborum ambagi-
bus ut ambagiosis verborum involucris aliquem
remorari: sinuosis verborum anfractibus aures
auditorum suspensas tenere.

beseda
besede

Umred, beschreibung eines dings mit Vilen
worten. enu refhírnu govorjénie inu popi-
fsovánie ene rizhý s'mnógu befséjdami napréj
pèrnefsénu. periphrafis, Circumlocutio.

HIPOLIT: Dict. II, 225

beseda
besede

Sophisma, listige, fürwizige rede: betrug. énu
pregnánu, golúfnu, inu fírbizhnu govorjénie: éna
golufýa v'befséjdah.

beseda
besede

Grandiloquus^s, Prächtig in Worten. vélik v'be-
fséjda, mogózhén, v'fsòk, vídefhen v'govorjénju.

beseda
besede

Parciloquium, sparsamkeit im reden. shpárov-
nost v'govorjéníu, máf'sa, ali smáf'snost v'be-
séj'dah.

beseda
besede

Magniloquentia, Pracht der worten. máhtikost,
řtimávnost v'beřsějđah, inu govorjěniu.

bereda
berede

den worten nach. po bepéjdel. verbo Texas.

HIPOLIT: Dict. II, 266

beseda
besede

Sis suavis, amabilis vultu; comis, et urbanus gestu
ac moribus; affabilis et verax ore Candens et Can-
didus Corde. Sey annehmlich Vnd holdseelig Von ge-
sicht; höfflich Vnd manierlich Von geberden Vnd
Sitten; wolgesprächig Vnd warhafft Von Mund Vnd
worten, brünstig Vnd Treu Von herzen. bodi vfezh,
prieten inu lubesniv v'obrasu; priasniv inu mest-
ni v'sadershajnlju inu v'fhegah; sgovorn inu rif-
nizhen v'govorjenju inu v'befséj dah, gorézh inu
svejft v ferzu.

beseda
besede

Tendicula,
tendiculae literarum. wan man einen begert
bey den Worten zu fassen. kadar se fhely
éniga per befséjdah vloviti ali řapopásti.

HIPOLIT: Dict. I⁶⁶⁰

beseda
besede

Zweykünig, ungenüß im reden. dvejisi'
xher, laskniu, lasknijk, negulsker, im gov
lufen v. fozik besjedak. mendax, dolgus.

HIPOLIT: Dict. II, 284

beseda
besede

Unbegreiflich im worten. savys, sakryt'
v' besjédah. tectus in dicendo.

HIPOLIT: Dict. II, 228

beseda
besede

Detraho,
detrahere fidem verbis alicuius. eines worten
niht glauben geben. inějga besějdam noběno
njěro dāti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 745

beseda
besede

Jactans, Ruhmsüchtig, ruhmredig. ťtimáven,
ťnáshliv hvalováven, velíku od sébe derfhèzh,
en zhlovik pólhen ťtimájna, inu lástne hvále,
viśókih beťsejdỳ, prevťétnu hvaleòzh.

beseda
besede

Torrens,
inanis verborum torrens. Völ. Vorgeblike word.
muõgu nenõxnil besedy.

HIPOLIT: Dict. I, 672